

スペイン語初級作文（解答と解説）

第2課

1) 私は犬と海岸を散歩するのが好きだった。
Me gustaba pasear por la playa con el perro.

* 二つの副詞句は順不同. con el perro por la playa.
* a, en, por la playa の違い. a は方向や到着点, en は場所, por は漠然とやや広い範囲の場所を示します.

2) 彼らは緑色の家に住んでいた。
Vivían en una casa verde.

* de color verde も○.
* * la は△. 「その(あの)緑の家」ということで相手にも了解された「家」を指す.

3) 日曜日には私は推理小説を読んだものだった。
Los domingos, yo leía novelas policiacas.

* 頻度の高い「時」を示す名詞句は, 副詞の働きをする.
* * en los domingos は△. 改まった感じの表現. ふつうは los domingos という.

4) 彼は山で星を見ていた。
Él miraba las estrellas en la montaña.

5) 私は毎週 20 通の手紙を書いていた。
Escribía veinte cartas a la semana.

* a la semana, por semana, cada semana, todas las semanas はすべて○, 前2者は「一週間につき」という意味で, cada semana は「それぞれの週に」, todas las semanas は「すべての週に」という意味.

6) その子は毎日 30 部の新聞を売っていた。
El muchacho vendía treinta periódicos cada día.

* * todos los días も○. cada di/a は「それぞれの日」という意味で, todos los días は「すべての日」という意味になる. この場合の「毎日」は, どちらかと言えば前者の意味のほうがぴったりする.

7) 君にその写真を見せてあげよう。
Te enseñó la foto.

* enseñaré も○.

8) 僕は君に毎日手紙を書こう。
Te escribo cada día.

* * escribiré も○.

9) 君は僕と一緒に空港で彼を迎えますか。
¿Le recibes conmigo en el aeropuerto?

* * conmigo を文末に置いてもよい.

10) 私は時間は余っていたが、お金がなかった。
Me sobraba el tiempo, pero me faltaba el dinero.

* * tener を使うと, Tenía el tiempo de sobra となる.

* * pero no tenía...も○.

* * sobraba も faltaba も自動詞なので, me は間接目的語になる. 主語はそれぞれ, el tiempo と el dinero.

11) 私は駅でホセを待っていた。
Yo esperaba a José en la estación.

12) 私たちはそのパーティーでスペインの友人たちとスペインの歌を歌っていた。
Cantábamos en la fiesta canciones españolas con los amigos españoles.

* con nuestros amigos españoles も○. しかし, los...で「私たちの友人」であることが了解される.

* * 歌は単数でもよいですか? : 一曲ならばよい.

* * con unos amigos...も○.

13) メキシコの国旗の色は緑と白と赤です。
Los colores de la vander mexicana son verde, blanco y rojo.

* La vander mexicana es verde, blanco y rojo は△. de colores verde, blanco y rojo のほうがよい.

* * verdes, blancos y rojos は×. 色が3色なので los colores という複数形になる.

14) 海は青く, また空も青い。
El mar es azul, y el cielo también.

* 等位構造中の同一要素は省略される.

* * El mal está azul も○. estar は一時的状態をさす.

15) 25 と 8 を足すといくつになりますか? - 33 です.
¿Cuántos son venticinco y ocho? - Son treinta y tres.

* cuánto は疑問代名詞で性・数の変化をする.

* * ¿Cuántos son treinta y tres y dos? は「33 と 2 はいくつになりますか」と「30 と 3 と 2 はいくつになりますか」の意味になりますか? :前者の意味が普通です. 後者ならば, ¿Cuántos son treinta, tres y dos?となります

16) 今何時ですか? - 6 時 28 分です.
¿Qué hora es? - Son las seis y venticinco.

17) 今日は何日ですか? 今日は 10 月 16 日です.
¿Qué día es hoy? - Hoy es dieciséis de octubre.

* el dieciséis de octubre も○.

18) あなたは誰を待っているの? - ホセだ.
¿A quién esperas? - A José.

* Estoy esperando a José も○. (代名詞ならば a tí のようにする. te だけは×. Te espero とする)

* * 「あなた」なので usted とすべきでは? →「…の?」という問いかけは, あらたまった表現ではないので, tú にしました.

19) 君は何の本を読んでいたの? - アルゼンチンについての本だ.
¿Qué libro leías? - Leía un libro sobre Argentina.

* * 最初の leía は leías の間違いです. 訂正します.

* * el libro だと, 質問した人が知っている本という意味になる.

* * 後半の答えを Es...とするのは△. 正確には leer の目的語なので, 動詞を繰り返す. 単に, Un libro ...でも○.

* * estabas leyendo も○.

20) その女性の秘書は毎日 15 通の手紙を受け取ります.
La secretaria recibe cada día quince cartas.

* * todos los días も○.